ՈՆ ՊԻՇԻՆՋԻ ՄԷՆԷ՝ = ԷՒՐՈՊԷՈՅ 4072

՝ՉԱՐԵՇԷՆՊԻՀ 30 ՄԱՅԻՍ՝ 1879

Խմբագրական գրասենեակ՝ Գալաթիոյ Գրանդ Ռիւ Փերա թիւ 1 ։

Խմբագրական գրասենեակի ներսի գործերուն համար՝ Գալաթիոյ Գրանդ Ռիւ Փերա թիւ 1 ։

Խմբագրական գրասենեակի դրամական

ԷՏԻՐՆԷ

Էտիրնէտէն մայիս 21 թարիխի իլէ Գօրէսբօնտանս Բօլիթիդ ղազէթասընա պէր վէճհի աթի եազըեօրլար.

Էտիրնէ վալիսի Ռէուֆ բաշա հազրէթլէրի, մէմուրիեէթէ կէչէլիտէն պէրու, միլլէր միւխթէլիթէ էտէն իպարէթ օլան էհալի պէյինտէ իթիլաֆ հուսուլինէ վէ ասայիշին պագասընա սարֆը մէսայի իյլէմէքտէ տիր։ Բաշայի միւշարիլէյհ հազրէթլէրի, տախլիլ բօլիթիգաճա հիւքիւմէթը սէնիեէնին գապուլ իյլէտիկի եէնի մէպտէլէր հագգընտա կէօզէ վուրուր սուրէթտէ իտէա վիրմէք միւրատ վէ արզուսիյլէ, վիլաեէթին մէճլիսի իչին վուգու պուլան ինթիխապլար իւզէրինէ ասլա նուֆուզ իչլէթմէմէեէ գարար վիրմիշտիր։ Սէրպէսթ սուրէթտէ վէ գավիէն պէեան իտէրիզ քի վիլաեաթ գանօնունէշը ու իլան օլունալըտան պէրու պիրինճի տէֆա տը քի պուրատա էհալինին սէրպէսթ գուրասըյլա ինթիխապ օլընմըշ մէպուսլար կէօրմէքտէյիզ։ Հա՛յֆա քի եեալէթին պիր չօգ նուֆուզլու Իսլամլարը, վալիի միւշարիլէյհին, հէր պիր միլլէթ ու մէզհէպ հագգընտա պիլա իթթիֆագ մուամէլէյի ինսանիեէթքեարիտ պուլունտուղու իչին միւշարիլէյհէ գարշը պուղղ ու ատավէթ կէօսթէրմէքտէ տիրլեր, հաթթա պունլարտան էքսէրիսի, միւշարիլէյհէ գարշը պիր իթթիֆագը խէֆի վիճուտէ կէթիրմէք քիւսթախլըղընտա պուլունմուշլար վէ վալիյի միւշարիլէյհի, Պապը Ալի նէզտինտէ շիւպհէլի կէօսթէրմէեէ չալըշըպ, պունա մուվաֆֆագ օլամատըգ լարընը կէօրիւնճէ, միւշարիլէյհի էօլտիւրմէեէ գարար վիրմիշլեր, վէ իշպու նիեէթլէրինին իճրասընը, Անատօլուտան ավտէթ իտէն իւչ նէֆէր Զէրքէսէ իհալէ իթմիշլեր տիր։ Ռէուֆ բաշա հազրէթլէրի, մէրգումանըն գելընճընա գուրպան կիտէճէյի սըրատա մէմուլին զայրի պիր վագբա իթթիֆագը մէզքիւրէյի զահիրե չըգարմըշ տը։ Շեօյլէ էվ Սաթմա նամընտա ֆալ պագան պիր գատըն իթթիֆագը մէզքիւրէտէն խապէրտար օլարագ քէյֆիեէթի Ռէուֆ բաշաեա պիլտիրմիշ։ Ռէուֆ բաշա հազրէթլէրի, օրթաբըղը ֆէսատա վիրմէք իսթէեէն ատամլարը թարտ վէ ախզ ու կիրիֆթ օլունան քէսանտէն 22 քիշիյի Անատօլուեա նէֆի իթմէքլէ իգթիֆա իյլէմիշ, վէ Ֆըրգ քիլիսէ գազասընտա պիր նէվի իտարէյի էօրֆիեէ իլան իթտիրմիշ տիր. եօգարըտա զիքրի սէպպաթ իտէն Միւսլիմանլար, Իսլամ էհալիսինի տիւշարը տէհզէթ գելմագտա, վէ էհալիի խըրիսթիանիէյի գօրգուեթմագտա տըրլար։

Էտիրնէ վիլաեէթի տախիլինտէ պուլունան ասաքիրին էքսէր գըսմը, սինօրտա պիր օրտուկեա թէէսիս իյլէտի. մէզքիւր օրտուկեահտա պէօյիւք մանօվրալար վուգու պուլաճագ տը։ Բիվաեէթէ կէօրէ, Ալէքօ բաշա ըէսը հիւքիւմէթէ կէչտիքտէն սօնրա ասայիյէ խալէլ կէլմէտիյի թագտիրտէ, սինօրտա իճթիմա իտէն 46 թապուր ասաքիրի Շահանէ, էսքի եէրլէրինէ տէօնէճէքլէր իմիշ։

Բարիստէ գօնը տ'Ապլի նամընտա պիր բաբասը, մահքէմէնին պիրիսինտէ պիր տավաեը սայիր սամինին իլէ պէրապէր տինէտիյի սըրատա ատապը ումումիեէեէ գարշը ուլթանաճագ պիր հարէքէթտէ պուլունտուղունու կէչէնտէ եազմըշ իտիք։ Պու քէրրէ մէրգումընն տավասը կէօրիւլէրէք տէօրթ այ մահպուսիէթէ հիւքմ օլունարագ, հապսէ իլգա օլընմըշ, վէ կէչէն կիւն մէրգում մէնտիլինի պիր գաչ բարչա քէսէրէք հապսխանէնին թավանընտան քէնտիսինի ասմըշ տը։

—Կէչէն այտա Գավգասիատա տիւշէն քիւլլիեէթլիճէ չէքիրկէլէր թախրիպաթա տէվամ իտիեօրլար։ Պու սէպպէտէն էհալի պէյինտէ գօրգու կիթտիքճէ զիեատէլէշմէքտէ տիր։ Պէօյլէ պիր պէլիեէյի էն միւսինն ատէմլէր պիլէ տէրխաթը իտէմէեօրլար։ Շէհիրին էքսէր սօգագ վէ տէրէլէրի չէքիրկէ իլէ տօլու օլմաղլա, նագլիաթ վէ սայիրէ բէք կիւճ տիւր։

Միւթէասսիպանէ գօրգուտան տօլաեը էհալի չէքիրկէլէրի թէլէֆ իթմէք իսթէմէեօր։ Պու սէպէպտէն հիւքիւմէթը մահէլլիեէ, էհալիեէ պու չէքիրկէյի թէլէֆ իթտիրմէք իւգրէ պիր էմրը մախսուսա միւրաճաաթ իյլեեէրէք, պէհէր ատէմ պիր օգկա չէքիրկէ թօքլատըպ հիւքիւմէթէ թէսլիմ իթմէք խուսուսը թահթը մէճպուրիեէթէ ալընմըշ տը։ Սու եօլլարը չէքիրկէլէր իլէ տօլմուշ օլտուղունտան, էհալի պիր գաչ կիւն սուսուզ գալմըշ տը։

Էհալինին զիեատէ միւթէասսիպի, պու չէքիրկէյի թէլէֆ իթմէք եէրինէ, անլէրին էօնիւնտէ մում եագբեօրլար։ Վիլաեէթը մէզքիւրէնին էքսէր գարիեէսինտէ պաղչէ վէ թարլա վէ պաղ մահսուլաթը պիւսպիւթիւն պու չէքիրկէլէր թարաֆընտան թախրիպ օլընմըշ տը։

—Նիհիլիսթլէր քէֆէ չէհրինի եագմագ իւզրէ, Ինկիլթէրրատան պիր խալլի տինամիթ էճզայ նարիէսի սաթը ալմըշլար վէ Ռուսիա կէօմրիւկինտէն, սապօն տէյի իտխալ իտէպիլմիշլեր իսէ տէ, Ռուսիա բօլիսի թարաֆընտան տէրհալ զապթ օլընմըշ տը։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԷՆ ՊԻԻՑԻԻԲ ՊԻՐ ԶԱՐԲԸԳԼԸԳ

Մանզումէնին 4067 ինճի նիսխէսինտէն պագբյեէ

Պունտան էվվէլքի պէնտիմիզտէ, մէրհում Վանը Ասատուր նամ պիչարէնին պաշընտան կէչէն սէրէնճամլարը իշար իթմիշ իտիք։

Պունա իլավէթէն տէր խաթը իթտիրիրիզ, Ախթամարը թաչատուր եպիսկոպոսուն հալլէրինի, վէ ալէյհինտէ զուհուրա կէլէն թէշէքքիրի վէ ճիւնհա վէ ճինայէթլէրի, վէ ագբպէթքեար տօգուզ օն սէնէ բաթրիքխանէ քէօշէսինտէ պէքլէթտիրիլտիքտէն սօնրա, Պրօպատիկէ հավուզունտա եբյգանըպ թէմիզլէնէրէք, երինէ կաթողիկոսլուգ սրֆաթըյլա կէօնտէրիլտի կինի։

Պու ատամ օրաեա կիթտիքտէն սօնրա, նէ եաբմըշ տը, վէ նէ եաբմագտա տը, քիմսէ նէ սօրմուշ տուր, վէ նէտէ սօրմագտա տը, հալ պու քի պիզիմ իշիթա՛ կիմիզե կէօրէ, մէրգումու պուրատա իքէն, մէզքիւր հավուզտա եբյգաեբպ թէմիզ չըգարանա գատար, սիւլիւք կիպի դանլարընը տախի էմէրէք, պին լիրատան զիեատէ մէվճուտ ագճէսինի պիթիրտիքտէն պաշգա, պին լիրա գատար տալի պօրճա կիրիֆթար գելթգլարընտան, շիմտի մէզքիւր բարալարը չըգալմագ նիյէթիյլէ, ղէվալը էհալիյի սօեուպ սօղանա չէվիրմէքտէ իմիշ, վէ պու տա քեամիլէն ագլէ մուվաֆֆըգ տը, չիւնքի ալտըղը կիպի սաթտաճագ օլտուգտան պաշգա, զաթէն ճիպիլիեէթի տէ մալիւմ տուր. միւթէվէֆա տեղապահ Նիկողոս սրբազան, 500 լիրա սաղլըղընտա էօտիւնճ բարա վիրմիշ իտիմ տէյի իֆթիրա իթտիկինի, վէ պու ճիւմլէ իլէ տախի կաթողիկոսլուգ մէսնէտինէ իրտիկինի, հէր քէս պիլիր։

Էվվէթ, էօյլէ պիր ատամ, շիմտի, սայէյի Սահմանադրութիւնտա, վէ սայէյի Ընդհանուր ժողովտա, վէ սայէյի Ներսէս սրբազանտա կաթողիկոսլո՛ւգ իթմէքտէ տիր։

Էվվէթ, էօյլէ պիր սահիպ ճիւնհա վէ ճինաեէթ ատամ, եիւզ պին քիշիյի, բուհանի վէ ճիսմանի սուրէթտէ իտարէեէ վէ գումանտաեա մէէմուր պուլունմագտա՝ տը։

Վանը մահուտ Պողոս վարդապետտէ ունութմաեալըմ, մէրգում տախի, այնի սայէլերտէ, պիլա միւճագաթ գալտըգտան պաշգա, վանահայրըգ մէսնէտինէ տախի էրմիշ տիր։ Իմտի պունուն տա, մանասթըրլար մըզընէ հալտէ օլմասընա, պիր պիւյիւք միսալ սայլըմասը քեաֆիտիր։

Եօգարտա /շար /թտիկիմիզ օլ մահուտ պէշ եիւզ լիրա մատտէսի, տիւնեատա բէք ազ տէֆա վուգու պուլուպտա հէմ ճէղասըզ վէ հէմ տէ կիզլիտէ գալը շէյ օլտուղունտան, վէ վագբթ կէչէրէք չօգլար ունութմուշ օլտուգլարընտան, այրըճա թէղէքքիւրինի տախի էհէմմիյեէթտէն ատտ իտէրիզ։

Շէօյլէ քի, միւթէվէֆա Նիկողայոս սրբազան վէֆաթ իթտիկինտէ, մէրհումտա չօգ բարա օլմալը տը տէյէրէք, քէնտիլէրէ տախի պիրեր բայ չը գարմագ իսթէեէնլեր, բաթրիգխանէ իչինտէ օլտուղու հալտէ, պիր իֆթիրա տօլապը գուրարլար, վէ մէրգում Ախթամար կաթողիկոսունուտա քէնտիլէրէ հօճա վէ ըէհպէր իտէրլեր, վէ սաղլըղընտա 500 լիրա էօտիւնճ վէրմիշ իտիմ տէյէրէք, օլ ընդհանուր կաթողիկոս մէյտանէ սախթէ պիր բուսուլա չըգարը, վէ բարալարը թէրէքէսինտէն իսթէր իսէ տէ, սախթէքեարլըգ անլաշըլարագ, վագաա միրասխօրլարը բարաեը վիրմէզլեր իսէ տէ, բաթրիգխանէ նէ սախթէքեարլարը զահիրե չըգարը, վէ նէ տէ մէրգումուն ճէղասընը վիրիր, էօյլէճէ իւսթիւ գաբալը գալը՛ր։

Վարդապետին պիրի, խանէնին պիրինտէ միւսաֆիր գալը, վէ պիր պիւրօ աչարագ խըրսըզլըգ իտէր, իշ մէյտանէ չըգար, ղազէթալարտա եազըլըր. հալպու քի, սայէյի Սահմանադրութիւնտա վէ սայէյի բաթրիգխանէտէ։ մէրգում վարդապետէ հիչ պիր ճէզա վիրիլմէտիքտէն պաշգա, կիւեա Սահմանադրութիւն իճրա իթմէք, վէ իշլեր մուարազալար թէֆթիշ վէ թահգըգ իյլէմէք մէէմուրիյյէթիյլէ, մէմլէքէթ մէմլէքէթ տախի կէզտիրիլիր, նասըլ քի, հալեատա կէզմէքտէ տիր։

Տիկէր պիր վարդապետ, պիզիմ խանէմիզտէն վէ օտամըզտան, միւսաֆիր օլտուղու. հալտէ, պիր քեազբա չալար, պունու ալէմ իշիտիր, քէյֆիյէթի կրօնական ժողովա խապէր վիրիրիզ, վէ քեազբը իսթէրիզ. հալպու քի մէրգում մէզքիւր խըրսըզլըգը ինքեար իթմէյիզ, իլլա սէրահէթէն իգրար տախի իթմիշ իքէն, քեազբտըմըզ ալընարագ պիզէ վիրիլմէտիքտէն պաշգա, քէնտիսի տախի պիլա միւճագաթ գալարագ, ճիւպպէսի գօլլարընը վէ պաշընտաքի գալբազընը սալլաեա սալլաեա կէզէր, վէ հալէա տա պիլմէյիզ գանղի թարաֆլարտա կէզմէքտէ տիր. պու տախի Սահմանադրութիւն վէ բաթրիգ վէ բաթրիգխանէ տէվրինտէ վէ սայէսինտէ տիր։

Վագթիյլէ Թուչնիկ տէնիլէն պիր բիսալէնին մուհարբիրի օլան պիր մալիւմաթսըզ ատամ, տգէտիկի վէ պօեու ուզունլուղու սայէսինտէ, հէր նասըլ իսէ, պիր տէ կիւնիւն պիրինտէ, պաշընա պիր գալբագ գօեուպ, վէ Գրիգորիոս իսմինտէ վարդապետ օլարագ մէյտանէ չըգար, վէ չուրասը պուրասը տէր իքէն, պիր գաչ սէնէ զարֆընտա, թաէրզինկեան կիպի պիր ազիմ սանճաղա տախի առաջնորդ օլուր. իշի՛տինիզ եա սահմանադրական Հայլար, Թուչնիկնամ պիր ատի բիսալէնին մուհարբիրի՝ տիր պու Գրիգորիոս տէտիքլերի. էվվէթ, գօճա պիր սանճաղատա առաջնորդ օլուր, վէ օրասընը ալթիւսթ իթտիկի կիպի, Շահ Հիւսէյին տէնիլէն պիր էվէր եըգմըշ վէ օճագլար պաթըրմըշ օլան Քիւրտ պէյինի, բաթրիգխանէյէ գարշը Թասահուպ իտէր. վէ օլ պապատ, Մասիտէ պիր մէտհ ու սէնա մէքթուպու տէրճ իթտիրիր, խալգըմըզ հագգըյլա հիտտէթլէր տուեար, Մասիս ալէյհինտէ չիւպհէլերէ զահիպ օլուր, էնվայի սիթէմլեր իտէր, վէ նիհայէթ իշ պիւյիւր, վէ կէրչի Գրիգորիոս պուրաեա ճէլպ իտիլերէք, պիր գաչ այ մէէմուր՛յյէթինտէն ազլ իտիլիր. լաքին, գարշելըգ միւքեաֆաթը տա արգատան հազըրլանը, չիւնքի, չէյ՛ան ալսըն կիւնահլարընը, տէրլեր քի, մէրգում Շահ Հիւսէյին սայէսինտէ պուրատա պօլ պօլ լիրալար սարֆ իտէր, վէ նիհայէթ օսայէտէ, վէ սայէյի սահմանադրութիւնտա, վէ սայէյի բաթրիգխանէտէ, ճէղատան գուրթուլտուգտան մատտա, պիր տէ եպիսկոպոսլուգ աբարարագ, Մուշ Թարաֆընա տա առաջնո՛րդ Թայերին գելընը քի, շիմտի տէ զաչէթալարտա, գատընլարընը սաչլարընը, վէ բաբասլարընտա սաղալլարընը Թրաշ իթտիրմէքլէ մէշղուլ օլտուգտան պաշգա, օրասընը տախի, էրզինկեան կիպի Թարհանա չօղպասընա չէվիրտիկի, բէյտէրբէյ կէլէն մէքթուպ վէ Թէլէկրաֆլարտան անլաշըլմագտա տը։

Խրիմեան սրբազան բաթրիգլիքտէն իսթիֆա իտէր, վէ օլ վագթին գաֆալարը տէրունինտէքի պէյինլէր պաշգա օլտուղունտան, իսթիֆասը անինտէ գապուլ օլունուր, հալ պու քի շիմտիքի պէյինլէր պաշգա տիւրլիւ օլտուղունտան, եիկիրմի քէրրէ իսթիֆա վէրիլիր, վէ երինէ գապուլ օլունմազ... հէ՛ր նէ հալ իսէ, միւրատըմըզ օնտան պահս իթմէք տէյիլ տիր, չիւնքի արթըգ հէր քէս օսանմըշ տը, միւշարիլէյհին իսթիֆասըյլա իգթիֆա օլունմատըգտան պաշգա, պիրտէ հագարէթ օլսուն իչին, մէյտանտէ հիչ պիր տավա, վէ տավաճը, վէ մուհաքէմէ պուլունմատըղը Թագտիրտէ, Մուշ մանասթըրը վանահայրըղընը տախի իւհտէսինտէն ալընմասը տիւշիւնիւլիւր, վէ Գալաթա օճաղընը ղայրէթիյլէ, վէ Սահմանադրութիւնա, վէ հէր ինսաֆ ու վիճտանա, վէ հէր նիզամաթա մուղայիր օլտուղու հալտէ, սայէյի Ներսէս սրբազանտա, Խրիմեան սրբազանա խապէր վիրիլմէքսիզին, մէզքիւր վանահայրըգ իւհտէսինտէն ալընը, վէ Գալաթա օճաղը գօլթուղունտա պէսլենիլմէքտէ օլան Մամբրէ սրբազանա վէրիլիր քի, արատան պիր գաչ այ կէչտիքտէն սօնրա, ալէյհինտէ էնվայի թէշէքքիրեր պաշլար, քիմսէ իշիտլ պ վէ էհէմմիյյէթ վիրմէք իսթէմէզ. վէ իշ կիթտիքճէ պիւյիւր, վէ նիհայէթ պու տէֆա, պուրաեա ճէլպինէ մէճպուրիյյէթ հասըլ օլուր ի-

ԴԱՀԻՃԱ

ՅԱ

ԿԱՃՈՎՍԱՏՈՄ

— Լիլիթ, որտեղ Օլիվի։

— Ցանկանում եմ հէնց տատդանից սկսել։ Գիտեմ, որ Լ. Ա. Ամիրյանի հետ ամուսնանալուց հետո Ամիրյանի մայրը՝ Գոհարը, տատիկիս հետ գնացել է Ամերիկա։ Գոհարը մի գրություն է գրել Լ. Ա. Ամիրյանին, որտեղ գրել է, որ Լ. Ա. Ամիրյանը ամուսնանում է Գոհարի հետ, եթե նա Գոհարի հետ գնա Ամերիկա։ Գոհարը գրել է, որ Լ. Ա. Ամիրյանը ամուսնանում է Գոհարի հետ, եթե նա Գոհարի հետ գնա Ամերիկա։

Օլիվի՝ որտեղ է Օլիվի։

— Գոհարը, ասում է, Լ. Ա. Ամիրյանին գրել է, որ Լ. Ա. Ամիրյանը ամուսնանում է Գոհարի հետ, եթե նա Գոհարի հետ գնա Ամերիկա։ Գոհարը գրել է, որ Լ. Ա. Ամիրյանը ամուսնանում է Գոհարի հետ, եթե նա Գոհարի հետ գնա Ամերիկա։

Օլիվի՝ Գոհարը գրել է, որ Լ. Ա. Ամիրյանը ամուսնանում է Գոհարի հետ, եթե նա Գոհարի հետ գնա Ամերիկա։

— Լիլիթ, Գիտեմ, Գիտեմ, Գիտեմ։ Ինչպես գիտեմ, Գոհարը գրել է, որ Լ. Ա. Ամիրյանը ամուսնանում է Գոհարի հետ, եթե նա Գոհարի հետ գնա Ամերիկա։ Գոհարը գրել է, որ Լ. Ա. Ամիրյանը ամուսնանում է Գոհարի հետ, եթե նա Գոհարի հետ գնա Ամերիկա։

Օլիվի՝ Գոհարը գրել է, որ Լ. Ա. Ամիրյանը ամուսնանում է Գոհարի հետ, եթե նա Գոհարի հետ գնա Ամերիկա։

— Ամուսնանում է։

— Ամուսնանում։

— Ամուսնանում։

— Ամուսնանում

Advertisements referring to British or American Goods, etc., are exclusively received for this Paper at
EUG. MICOUD'S Foreign Advertising Agency, 139—140, Fleet Street, London.

նաղար իտէլիմ. պու մահուտ Սահմանադրութիւն սահէսինտէ, վէ շու եառ. գէն ոէնէլէրտէ եաբըլան վէ կէօրիւ. լէն էյլէրտէ, չարբըդ, վէ մուզիրը, վէ սաալէթէ վէ հագգա մագրուն հիշ պիր շէյ կէօրիւլէմէմիշ տիր քի, պա. րի օնլարա պագարագ միւթէսէլլի՛ օ. լալըմ.

Ցահա պունլարան տա պէտթէրի վար տըր։

Կէչէն ոէնէ սեպտեմբերինտէ, պի. զիմ Բարիսէ եօլճու օլտուղումուզ կիւն. լէրտէ, Միվասը քիլէճի վարդան նամ պիր զէվալը տատէմ հագգընտա, զա. զէթամըզտա տէրճ իտիլէն տէհզէթա. միզ պիր մէքթուպու, հէր քէս տէր. խաթըր իտէպիլիր։

Սայէի Սահմանադրութիւնտա երես. փոխան սէչիլմիշ օլան իւշ նէֆէր էհլի ինտաֆլար, եանի Փաշասան։ վէ պաշ գաֆատարը սայլը սագալը Գրիստոս. տուր էֆէնտի, վէ արգատաշլարը Մատթէոսմու տուր քիմ տիր, մէր. գում վարդանը խասիմլերի օլան քի. լէճի էնտաֆը իլէ պիրլեշիրլեր, վէ բաթրիգ միւսթէշարընը գանտըրըր. լար եախատ գօրգուտուրլար, վէ աշա. զը ինիպ բաթրիգ վէքիլինէ, թէէսիր. լի պիր թագրիր եազտըրըրլար, վէ բաթրիկին միւհրիւնիւ պատտըրըրլար, վէ կիւեա, մէմլէքէթէքի էվլատը իլէ զէվճէսինին, վէ եախատ Ալլահ խաթրը իչին, օն ալթը սէնէտիր սիլաեա կիթ. մէմիշ տիր ատ կիթսին ատէյի, իչէրինի կիւճլէրինի պրագէպ ուղրաշըրլար, վէ պուրատաքի էվլատընա օլսուն, պա. րի պիր քէրրէ խապէր վիրմէքսիզին, պիրաէն պիրէ վէ կիզլի օլարագ, պիչա. ռէյի սիւրկի՛ւն իթտիրիրլէր։

Վէ զէվալը էվլատը, էօթէյէ պէ. ռույէ թէլէկրաֆլար չէքիպ վէ արաշ. թըրըգտան անճագ տօգուզ օն կիւն սօնրա, ներէյէ նէֆ իտիլտիկինի ան. լատապիլիր, վէ Գապը սլիյէ արգու. հալար թագտիմիյլէ, իհգագը հագգ իթտիրիզ, սայէյի մատատէլէթվայէյի հաղրէթի փատիշահիտէ, պիչարէ բէ. տերինի կէրի չէվիրթտիրէպիլիր։

Վէ շիմտի տէ, մէրգուման միւֆթէ. րի վէ միւֆսիտլերտէն տավա իտէրէք, միւթթէհիմ օլմալարընը իլամ իթմիշ, վէ օնլար տա իլթիմասլարա կիւվէնէ. րէք թէմեիզ իթտիրմիշլեր իսէ տէ, մէրգում տավաեը օրատա տախի գա. զանմըշ, վէ շիմտի տէ ի՛շ իսթինթագտա տըր, վէ հիշ շիւբհէմիզ եօգ տուր քի տէպաթ վէ մէթանէթի սայէսինտէ, հէր իլթիմասա զալէպէ իտէրէք, ճէ. զայի տէզալերինէ հիւքմ օլունմասընա տախի մուվաֆֆագ օլաճագ տըր։

Զիեատէսիյլէ էսէֆ վէ թէճճիւպ օլունաճագ եէրի շուրասը տըր քի, բաթրիգ վէքիլի, օլ պապտէ խէթա իթմիշ տիր տէնիլերէք, անինտէ մէէ. մուրիյէթինտէն ազլ իտիլմիշ իքէն, տըզլ պու պարպարլըղա սէպէպ օլան իւշ նէֆէր միւֆսիտլէր, հալէտ սա. յէյի սահմանադրութիւնտա վէ ներ. սէտ սրբազանտա, երեսփոխանլըգ ի. տէպիլմէքտէ, վէ հիշ տէյիլ իսէ, բաթրիգխանէ թէարաֆընտան տա, վէքիլ տէր հայր գատար պիլէ՝ պիր ճէղտ չէքմէքտէ՝ տէյիլ տիրլեր։

Տէվամի

—⊙—

ՄԻ ԿԱԹԻԼ
ԱՐՏՕՍՐ
ՁՈՐ ԿԸ ՀԵՂՈՒ
ՍԻՍԱԿ
Հայ մոխիրին վերայ.

—o—

Եիկիրմի սահիֆէտէն իպարէթ օլան պու պիր գրքա նուրթ, իքիշեր պու. չուգ զչ. մէճիմիյէ բարատա տաթբլ. մագտա տըր։

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

Լօնտրա, 10 յունիս

Ինկլիզ գօնսոլիտ	97 1/4
Էսհամը Ուսմանի աշլըը	11 15/16
» » գրանտը	11 11/16
1865 Իթթիգրազը	15
1869 »	14
1871 »	19
1872 »	21 1/2
1873 (Գօն տիւ Թրէզոր Սէրի Ա. Բ.)	13 1/8
Օսմանլը Գանգազը	10 1/4
Բուսիա իթթիգրազը 1873	84 1/4
Մըսըր իթթիգրազը պիրլէրմիշ	43 1/2
» Իթթիեազը	63 1/8

Բարիս, 10 յունիս

Ֆրանսըզ ֆօնտս. 5 0/0	116 75
» » 3 0/0	83 10
» » 3 0/0 Ամորթիսմանլը	85 20
Էսհամը Ուսմանի աշլըը	12
» » գրանտը	11 92 1/2
Գօրսիական սանրա	
65 Իթթիգրազը	72 50
69 »	68 75
73 »	65
Բուսէլի չըմէնտըֆէր Թահվիլաթը	49
Օսմանլը Գանգազը	510
Իթալիա ֆօնտսու	605
Մըսըր ֆօնտսու	92 5/18

Բարիս (Գուլմար) 10 յունիս

Ֆրանսըզ ֆօնտսու 5 0/0	116 82 1/2
Էսհամը ուսմանի	11 90

Վիէննա, 10 յունիս

Ազիս	100
Լօնտրա Իւզէրինէ գամպիալ	118
Բուսէլի չըմէնտըֆէր	22 50

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻԱՆԱՄԸ

Ամ. Ուս. մայիս 29 ազչմ. գր.		12 50
Ամ. Ուս. մայիս 30 ազչ. աշ.		12 30
Էն եիւքսէք		12 36
Էն աշաղը		12 30
Սաաթ 5 տէ		12 35
Բուսէլի Շըմէնտըֆէր		47 1/8
Ռէքոր	փր.	2
Հէվալէսիզ	փր.	62 1/2
Ագէնտ Ֆայիզի	0/0	10

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԼԱԹԸ

Գրէսի ժէնէր. 6 0/0 Լ. Օ.	4	15
Սօսի. ժէն. 6 0/0 Լ. Ս. գր. ֆ.	4	
Իսթանպոլ Գանգազը գ. ֆ.	6	10
Սօսիէթէ Օթթոման Լ. Ս. գ. ֆ.	3	18
Թրանզայ 5 0/0 Ղ. գ. ֆ	2	70
Լավրիօմ (մատէն) գ. ֆ.		

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱՆԱՄԸ

Օսմանլը միրասը 100 ղրուշ	Ղրշ	Փր
Ինկլիզ միրասը	104	14
Ֆրանսըզ ալթունու	87	14
Բոլ	90	02
Գրըմիզ ալթունու	51	18
Գէեազ մէճիտիյէ Ֆարդը	6	16
Մէթալիք Ֆարդը	15	05
Պէշիք Ֆարդը	14	
Պագըր Ֆարդը	81	
Գարպօն գայիմէսի գաբիք	9	26

ԳԱՑԻՄԷՆԻՆ ԲԻԱՆԱՄԸ

Էն եիւքսէք	1142 20
Էն աշաղը	1132 20
Սաաթ 5 տէ	1137 20

Եիւղիւք Գայիմէ պագըր հիսապը իլ՝ 16

ԻԼԱՆԱԹ

ORIENT
ՕՐԻԱՆ

Մէղքիւր իսիմտէ օլան եէնիճէ թիւ. թիւն ֆապրիգասը, Գալաթատա Ֆէր. մէլաէքլար սոգաղընտա էսկի եաղ գա. գաբանընտա 26 Նիւմէրօտա քեային պուլ, սահիպի Թարաֆընտան հիւր. մէթլու եէհալիեէ իլան օլունուր քի, շիմտի թիւթիւնլեր մէճիտիէ բարա ի. լէ սաթըլմագտա օլտուղունտան, թիւ. թիւնլերին ճինսի զիեատէսիյլէ իս. լահ իտիլմիշ, վէ պունտան մատ. ատա, եհալի, թիւթիւնիւն եէնի ճինս. լերինի անլատըգ, Թագտիր իտէպիլմէք իչին, ֆապրիգանընն թիւթիւն էթի. քէթլերի իւզերինէ պիր թէպէտատիւլ իճրա գելընմըշ տըր։

Օրիան ֆապրիգասընընն, եէնիճէ թիւթիւնիւնիւն էն ալէտ ճինսինէ մախսուս օլարագ պիւյիւք պիր մաղա. զատը պուլունտուղունտան, կէրէք վի. լատաթ վէ կէրէք մէմալիքի եճնէպի. եէ իչին իտիլեճէք սիբարըշլար ատրհալ իճրա օլունաճագլար տըր։

Մէղքիւր ֆապրիգա, միւթէատտիտ միւշթէրիլերի Թարաֆընտան քէնտի. սինէ եինէ էվվելքի կիպի էմմիյեթ ի. տիլեճէկինի իւմիտ իտիպ, քէնտիսի տախի միւշթէրիլերինի խօշնուտ իթմէ. կէ չալըշաճագ տըր։

VICHY
Saison des Bains
ԳԱՊԼԸՃԱ
Էլրօքանընն էն մունթազամ գապը. ճալարընտան պիրիսի օլան Վիչի գապ. ըճասընտա, միտէ, գարաճիյէր վէ սի. տրք գապը խասթալըգարը, վէ թաշ վէ գում իլէթի, չէքէր իլէթի, տամ. լա, վէ սիտրք գապընտա հասը օլան գում վէ թաշ վէ սայիր իլլէթլերինին թէտավիսի իչին հէր նէվի պանեօ վէ տուշ պուլունուր։
Մայիս 15 տէն սեպտեմբեր 15է գա. տար աչըգ տըր։
Թափսիլի մալիւմաթ ալմագ իսթէ. եէնլէրին։ Բարիստէ Մօնմարթր պուլ. վարընտա, Վիչի գապլըճասը գումրան. եասընընն 22 Նիւմէրօյու տայիրէ յի մախ. սուսընա միւրաճաաթ օլունմասը։

ՕԱՀԻՈ ՂԱԶԷԹԱ
ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ
Գալաթատա Բէնճէնպահ-բազարընտա
Ն՝. 41 Իբսի խանընտա

Պիթէվֆիդուլլահը Թալաթ տուխան Թիւճարը միւթէպէրանընտան Ագսէրայլը հանի էմին վէ Մէհէմմէտ էֆէնտիլէրին, Ամա ալթընտա բիրինճիլեր իչինտէ 15 Նիւմէրօյու քիւչատընա մուվաֆֆագ օլտուղումուզ չէֆթէ անախթարլը նամ ֆապրիգամըզտա պիր տէրէճէյէ գատար միւշթէրիլերի. միզին Թագտիր ու Թահսինինի մուճիպ օ. լաճագ տէրէճէտէ հէր նէվի Թիւթիւն վէ սիկարալար իսալ օլընմըշ իսէ տէ, ֆապ. րիգայի մէղքիւրէնին քիւչատիլէ պէրա. պէր մուամէլաթը ուսմանիէնին տախի սիք. կէյի խալիսէեէ Թահվիլ օլընմասընտան տօլայը պիթթապի Թիւթիւնլերիմիզին չէ. չիտ վէ Թասամընընն տախի Թագեիրի լազըմ կէլէրէք, պինաէն ալէյհ հէնուզ միւշթէրի. լերիմիզ իլանը քէյֆիեէթ օլընմամըշ իսի։ Պու քէրրէ ագսամը միւխթէլիֆէյի մալիւ. մէ իւզերինէ եէնիճէնին ալէտ գօգուլու Թիւթիւնլերինտէն ֆէվգէլատէ տուխան վէ սիկարալար Թէրթիպ վէ Թէհիեէ վէ բաքէթլեր տախի աթիք բաքէթլերտէն եէք նազարտա Թէֆրիգ օլունապիլմէք իւզրէ, սայիր ֆապրիգալարտա օլտուղու կիպի Թէպտիլ գելընարագ տիկեր սուրէթէ Թանզիմ իտիլմիշ, վէ մէղքիւր բաքէթլէ. րին Թէպտիլ իւէ միւշթէրիլերիմիզի ալ. տաթմագտան միւհթէրիզ պուլունտուղու. մուզ ճիհէթլէ, ասըլ մաթլուպ տէրուանլէ. րի տախի ֆէվգէլղաեէ նէֆիս գօգուլու Թիւթիւնլեր իլէ իսլա վէ Թաթիր գելընըզ, վէ պիւիւթիրա տիմաղը Թապիեալ զաղէ բաղպէթ պուեուրաճագ զէվաթը քիրամէ մուճիպի սուհուլէթ օլմագ իւզրէ, Ագսա. բայտա քէօբրիւ իսթիւնտէ Խուրշիտ է. ֆէնտի Ն՝. 225
Սուլթան Համամը գարշըսընտա Բանտէլաքի » 51
Զընտան գաբուսու հէօմլէքճիլերտէ Հաճի Օսման էֆէնտի » 22
Իսկիւտարտա Հարշը պօեունտա Նիգօլաքի » 46
Պէշիքթաշ Թրամվայ մէրքէզինտէ Մուսթաֆա էֆէնտի » 130
Գասըմբաշատա Զինճիրլի գուեուտա Իսմայիլ էֆէնտի
վէ ֆապրիգամըզ իթթիսալինտէ պուլունան տէբօղիթօմըզա իլէ պիլճիմլէ Թիւթիւնճիւ տիւքքեանլարընա պու Թիւթիւնլերտէն տաղըտըլմըշ իտուկինտէն, վէ իսթէնիլտի. յի Հաչնիտէ ճիւզի քիւլլի Թիւթիւն եաբ. տըրմագ իւզրէ պաշգաճա միւրաճաաթ պուեուրաճագլարընն տախի իսթիհսալը խօշ. նուտիսինէ սայ ու իհթիմամ օլունաճաղընտան, կէրէք տէբօղիթօլարընտա, կէրէք ֆապրիգամըզը Թէչրիֆէ Թէնէզզիլ պու. եուրաճագլարընն հէր հալտէ հուսուլը մէմ. նունիեէթի մաթլուպ վէ միւլթէզէմ պու. լունտուղունտան, վէ պու իլանըմըզ տա. խի ալայիշտէն իպարէթ օլմաեըպ, պէրմին. վալը մասրուզ իգտամաթը վագըամըզընն սէմէրէսիզ պըրագըլմասընա տա Թէնէզ. զիլ պուեուրան զէվաթը միւմանլէյհիմին վիճտանը ինսաֆընա հէվալէ իսլէտիկիմիզի իլանա իպթիտար իտէրիզ։

"Կատարելութիւն":
ՄԱՏԱՄԱ Ս. Ա. ԱԼԼԷՆԻՆ
Աշխարհածանօթ Մաղ Նորոգողը
(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)
Երբէք չվրիպիր Նորոգելու Ալեոր Մաղը իր երիտասարդական գոյնին, ընծայելով անոր նոր կեանք, աճում, և փայլուն գեղեցկութիւն: Իր արդիւնքը ստոյգ և կատարեալ է, շուտով վաներով ալեորութիւնը՝ Ներկ մը չէ:
Մի՞շտ կը հաստատէ ինքնին իբր մազին բնական զօրացուցիչը:
—Արտաքսուած միայն Կարմրագոյն փոխարինիչներուն մէջն է:
Գլխաւոր Մթերանոցը (Մաղազան) է,—
114 AND 116 SOUTHAMPTON ROW, Լոնտոն, Անգլիայ:
Կը ծախուի ամէն կեղծամավաճառներէն, Անու շահոտ Իւղավաճառներէն, և Անգլիացի Դեղավաճառներէն:
Գէյտղունտա 368 Նիւմէրօյու Ֆարմասի Գրիթանիք նամ Ինկլիզ էճզամանէսինտէ սաթըլմագտա տըր։